



MALTA

**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH R. MICALLEF**

Seduta tat-13 ta' Frar, 2003

Citazzjoni Numru. 1367/2000/2

**WHITE GLOVE LIMITED**

**VS**

**Ian PORTUGHES**

**Il-Qorti:**

Rat l-Att taç-Ċitazzjoni mressaq fl-4 ta' Lulju, 2000, li bih il-kumpannija attriçi ippremettiet:

Illi l-konvenut huwa debitur veru, çert u likwidu a favur tal-attur fis-somma ta' tlett elef lira (Lm3,000) rapprezentanti bilanç minn somma akbar ta' flus li għadhom dovuta in konnessjoni ma apparat debitament mibjugħ u konsenjat lill-konvenut;

Illi għalhekk jeżistu l-elementi kollha rikjesti mil-liçi a tenur tal-artikoli 167-170 Kap 12 tal-Liçijiet ta' Malta stante li d-dejn huwa wieħed çert, likwidu u dovut u l-konvenut ma

għandhux eċċezzjonijiet x'jagħti kontra t-talba għall-ħlas tal-istess dejn u l-attur qiegħed jannetti ma' dan l-att affidavit skod l-artikoli imsemmija, Dok. "A";

Illi l-konvneut kien ġie nterpellat inutilment biex iħallas dan id-dejn inkluz permezz ta' ittra legali datata 1 ta' Settembru 1999 oltre ittra uffiċjali datata ta' Jannar 2000;

Għalhekk is-soċjeta' attriċi talbet lil din l-Onorabbli Qorti għaliex m'għandhiex għar-ragunijiet premissi:

1. Tiddeċiedi skond it-talba bid-dispensa tas-smiegħ tal-kawża skond l-artikoli 167- 170 Kap. 12 tal-Liġijiet ta' Malta;

2. Tikkundanna lill-konvneut iħallas is-somma ta' Lm3000 favur l-attur bħala bilanċ minn somma akbar li għadha dovuta skond kif spjegat hawn fuq;

Bl-ispejjeż u bl-interessi skond il-liġi dekorribbli mid-data tal-fuq indikata ittra uffiċjali sad-data tal-pagament effettiv għas-saldu kontra l-konvneut minn issa ngunt għas-subizzjoni;

Rat id-Dikjarazzjoni maħlufa u n-Nota tax-Xiehda tal-kumpannija attriċi;

Rat id-Degriet tal-5 ta' Lulju, 2000<sup>1</sup>, li bih il-Qorti (diversament presjeduta) ċaħdet it-talba tal-kumpannija attriċi biex il-kawża titmexxa bil-proċedura sommarja bid-dispensa tas-smiegħ;

Rat in-Nota mressqa fis-7 ta' Settembru, 2000, li biha l-imħarrek eċċepixxa:

1. Illi fl-ewwel lok l-esponenti mhuiex il-legittimu kontradittur, stante illi n-negozju sar mas-soċjeta' Portughes Dry Cleaning Limited u mhux ma' lan Portughes personalment;

---

<sup>1</sup> Paġ. 4 tal-proċess

2. Illi fit-tieni lok u bla pregudizzju għall-ewwel eċċezzjoni, l-ebda ammont ma huwa dovut mill-eċċipjenti lis-soċjeta' attriċi, billi l-ammont ta' Lm2500.00 dovut lill-istess soċjeta' attriċi a tenur tal-ftehim (u mhux LM4000.00 kif qed isostni l-attur) li kien gie ffirmat bejniethom kollu tħallas jew kien tnaqqas imħabba tpaċija (setoff), u dana kif sejjer jiġi spjegat aħjar waqt it-trattazzjoni tal-kawża;

3. Salvi eċċezzjonijiet oħra;

Rat id-Dikjarazzjoni maħlufa u n-Nota tax-Xiehda tal-imħarrek;

Semgħet ix-xhieda tal-partijiet dwar l-ewwel eċċezzjoni dwar jekk l-azzjoni kellhiex issir kontra l-imħarrek;

Rat l-atti kollha tal-kawża;

Rat il-verbal tas-smiġħ tat-23 ta' Mejju, 2002, li bih l-avukati tal-partijiet iddikjaraw li ma kellhomx sottomissjonijiet x'jagħmlu dwar l-ewwel eċċezzjoni, u talbu li l-kawża titħalla għas-sentenza dwar dik l-eċċezzjoni;

Rat id-Degriet tagħha tat-23 ta' Mejju, 2002, u tas-17 t'Ottubru, 2002, li bihom ħalliet il-kawża għas-sentenza dwar l-imsemmija eċċezzjoni preliminari jekk l-imħarrek huwiex il-leġittimu kontradittur tal-azzjoni attriċi;

***Ikkunsidrat:***

Illi din hija azzjoni għall-ħlas ta' bilanċ ta' prezz ta' tagħmir jew makkinarju mibjugħ mill-kumpannija attriċi;

Illi għal din l-azzjoni l-imħarrek laqa' billi qal li ma messux gie mħarrek hu għaliex ma kienx hu li ftiehem mal-kumpannija attriċi għall-imsemmi bejgħ, imma l-

Kopja Informali ta' Sentenza

kumpannija Portughes Drycleaning Limited. Ressaq eċċezzjoni wkoll fil-mertu;

Illi din is-sentenza qegħda tingħata dwar l-eċċezzjoni preliminari;

Illi mill-provi li tressqu fl-atti tal-kawża, jirriżulta li fit-23 ta' Settembru, 1996<sup>2</sup>, saret kitba privata għall-bejgħ ta' tagħmir konness mal-ħasil bix-xott (*drycleaning*), bil-prezz u bil-modalita' tal-ħlas hemm imfissra. Dik il-kitba kienet iffirmata minn Joe Żammit (għal *White Glove*) u l-imħarrek (għal *Portughes Dry Clean*). Biex intlaħaq dak il-ftehim, kienu saru xi laqgħat li għalihom kien deher dejjem l-imħarrek<sup>3</sup>. Minbarra dak l-arranġament, il-kumpannija attriċi kellha arranġament ta' negozju mal-imħarrek personalment, u kien iħallasha b'*cheques* personalment. Huwa seħaq li l-imħarrek qatt ma qallu li kien qiegħed jidher f'isem xi kumpannija, u dejjem qies li kien qiegħed jinnegozja mal-imħarrek personalment. Dan għamlu għalkemm kien jaf dak iż-żmien li l-imħarrek kellu negozju bl-isem ta' Portughes Drycleaning<sup>4</sup>. Meta l-kumpannija attriċi kitbet għall-ħlas qabel fetħet il-kawża, indirizzat l-ittri tagħha lill-imħarrek personalment<sup>5</sup>, u meta wieġeb b'ittra bl-avukat, ma semma xejn li hu ma kellux x'jaqsam mal-pretensjonijiet tal-kumpannija attriċi, imma qal biss li l-ammont ma kienx dovut u semma xi arranġamenti oħrajn li xela lill-mittenti bi ksur tagħhom<sup>6</sup>;

Illi l-imħarrek jinsisti<sup>7</sup> li fil-ftehim milħuq mal-kumpannija attriċi għall-bejgħ tat-tagħmir f'Settembru tal-1996 hu kien deher bħala direttur tal-kumpannija Portughes Drycleaning Company Limited, billi dak it-tagħmir kien maħsub għall-użu industrijali. Huwa jistqarr li, meta Joe Żammit kien qiegħed jikteb il-ftehim, ma kienx ġibidlu l-attenzjoni biex iniżżel l-isem tal-kumpannija tiegħu fil-ftehim;

---

<sup>2</sup> Dok "B", f'paġ. 14 tal-proċess

<sup>3</sup> Xhieda ta' Joe Żammit 30.11.2000, f'paġġ. 17-8 tal-proċess

<sup>4</sup> Xhieda ta' Joe Żammit fil-kontro-eżami 6.3.2002, f'paġ- 34 tal-proċess

<sup>5</sup> Dokti "RFA1" u "RFA3", f'paġġ. 37 u 39 tal-proċess

<sup>6</sup> Dok "RFA2", f'paġ.38 tal-proċess

<sup>7</sup> Xhieda tiegħu 6.3.2002, f'paġġ. 30-1 tal-proċess

Illi l-qofol ta' l-azzjoni attriċi fil-każ preżenti jintrabat mal-eżistenza ta' ftehim, jew aħjar obligazzjoni. Ir-rwol tal-partijiet involuti joħroġ minn dik l-obbligazzjoni u huwa determinabbli minnha. Hija regola ewlenija fid-dritt dwar l-effett tal-obbligazzjonijiet, li wieħed jitqies li wiegħed jew ftiehem għalih innifsu<sup>8</sup>, sakemm il-kuntrarju ma jkunx stabilment espressament mil-liġi, jew mill-partijiet infushom, jew jekk il-ftehim innifsu jgħid mod ieħor. Minbarra dan, fi ftehim magħmul minn persuna f'isimha, hija dik il-persuna li tintrabat jew tobbliga ruħha<sup>9</sup>. Fil-każ tal-kitba li saret dwar il-bejgħ tal-attrezzi, ma jistax jingħad li din kienet xi obligazzjoni li saret għall-benefiċċju ta' terza persuna<sup>10</sup>, u għalhekk jidher li japplika l-prinċipju li l-ftehim għandu effett bejn dawk li kkuntrattawh biss u ma jistax ikun ta' ġid jew ta' ħsara għal ħaddieħor<sup>11</sup>;

Illi fil-każ preżenti, l-imħarrek stqarr li hu qatt ma ġibed l-attenzjoni ta' Joseph Żammit li n-negozjati kienu qegħdin isiru f'isem xi kumpannija. Min-naħa tiegħu, Żammit dejjem emmen li kien qiegħed jinnegozja mal-imħarrek personalment. Ingħad li l-piż tal-prova li min ikkuntratta jkun għamel hekk f'isem ħaddieħor jaqa' fuq min jagħmel allegazzjoni b'hal din<sup>12</sup>, u f'każ ta' dubju, il-mandat għandu jiġi eskluż u applikati l-prinċipji ewlenin fuq imsemmija, fosthom u mhux l-anqas dak li l-kuntratti għandhom jiġu segwiti bil-bona fidi<sup>13</sup>. Wara li qieset sewwa l-fatti mressqa u x-xhieda mogħtija, il-Qorti ma ssibx li l-imħarrek wettaq biżżejjed id-dmir tiegħu li jikkonvinci lil hinn mid-dubju li kienet il-kumpannija tiegħu u mhux hu personalment li kien ftiehem mal-kumpannija attriċi;

Għal dawn ir-raġunijiet il-Qorti qegħda tiddeċiedi billi:

**Tiċħad l-ewwel eċċezzjoni** tal-imħarrek Portughes, billi mhix pruvata kif imiss u mhix mistħoqqa, u tiddikjara li huwa ġie mħarrek sewwa u għandu joqgħod fil-kawża;

---

<sup>8</sup> Art. 998 tal-Kap 16

<sup>9</sup> Art. 999(1) tal-Kap 16

<sup>10</sup> Art 1000 tal-Kap 16

<sup>11</sup> Art 1001 tal-Kap 16

<sup>12</sup> Kumm. 27.4.1992 fil-kawża fl-ismijiet *Ċilia noe vs Scicluna* (Kollez. Vol: LXXVI liv.673)

<sup>13</sup> Art. 993 tal-kap 16

Kopja Informali ta' Sentenza

**Tordna** li s-smiġn tal-kawża jissokta bil-ġbir tal-provi fil-mertu; u

**Tikkundanna** lill-imħarrek iħallas l-ispejjeż ta' din id-deċiżjoni.

-----TMIEM-----